

РОССИЙСКАЯ  
АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)

---

# ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ ВОСТОКА

---

Журнал основан в 2004 году  
Выходит 4 раза в год

Том 18, № 3

осень  
2021

Выпуск 46

---

Редакционная коллегия

*Главный редактор* чл.-корр. РАН **И.Ф. Попова** (ИВР РАН)  
*Заместитель главного редактора* к.и.н. **Т.А. Пан** (ИВР РАН)  
*Секретарь* к.ф.н. **Е.В. Танонова** (ИВР РАН)

д.и.н. **А.К. Аликберов** (ИВР РАН)  
акад. РАН **В.М. Алпатов** (ИЯ РАН)  
к.ф.н. **С.М. Анисеева** (Изд-во «Наука»)  
акад. РАН **Б.В. Базаров** (ИМБТ СО РАН)  
д.филол.н. **С.Л. Бурмистров** (ИВР РАН)  
д.ф.н., д.и.н. **А.А. Бурыкин** (ИЛИ РАН)  
д.и.н. **Р.М. Валеев** (КФУ)  
проф. **Х. Валравенс** (Германия, Берлинская гос. библиотека)  
**О.В. Васильева** (Российская нац. библиотека)  
акад. РАН **А.П. Деревянко** (ИАЭТ СО РАН)  
к.ф.н. **Ю.А. Иоаннесян** (ИВР РАН)  
д.и.н. **А.И. Колесников** (ИВР РАН)  
член-корр. РАН **Н.Н. Крадин** (ИИАЭ ДВО РАН)  
акад. РАН **А.Б. Куделин** (ИМЛИ РАН)  
к.и.н. **К.Г. Маранджян** (ИВР РАН)  
д.и.н. **А.Н. Мещеряков** (ИВР РАН)  
акад. РАН **В.С. Мясников** (ИДВ РАН; ИВР РАН)  
проф. **Не Хунъинь** (КНР, Пекин, Пед. ун-т; Сычуаньский  
пед. ун-т)  
к.и.н. **С.М. Прозоров** (ИВР РАН)  
проф. **Н. Симс-Вильямс** (Великобритания, Лондонский ун-т)  
акад. РАН **А.В. Смирнов** (ИФ РАН)  
проф. **Таката Токио** (Япония, Ун-т Киото; Китай, Фудань-  
ский ун-т)  
член-корр. РАН **И.В. Тункина** (СПбФ АРАН)  
д.и.н. **С.А. Французов** (ИВР РАН)  
член-корр. РАН **Д.В. Фролов** (МГУ им. М.В. Ломоносова)  
к.ф.н. **Н.С. Яхонтова** (ИВР РАН)

Санкт-Петербург  
ИВР РАН  
2021

## В НОМЕРЕ:

### ПУБЛИКАЦИИ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- Peter ZIEME.* Maitreya and the Religious Situation according to Two Old Uighur Poems of Yuan Dynasty. Edition of SI 4485 and SI 4958 **5**
- Simone-Christiane RASCHMANN.* New Traces of Old Uighur Vinaya Literature **17**
- Т.А. ПАН.* Маньчжурско-китайский диплом *гаоми* 誥命 из коллекции Н.П. Лихачева **25**

### ИССЛЕДОВАНИЯ

ИСТОРИЯ, ФИЛОСОФИЯ, ФИЛОЛОГИЯ

- Nicholas SIMS-WILLIAMS.* A Buddhist Technical Term in Christian Sogdian **32**
- Dai MATSUI.* Two Remarks on the Toyoq Caves and *Abita Qur* “Abita Cave” **37**
- Tokio TAKATA.* Sound Changes to Avoid Using Taboo Characters **51**
- ДУ Цзяньлу.* Об эволюции экономических форм в тангутском обществе (на кит. яз.) **58**
- Shintaro ARAKAWA.* On the Tangut Prefix <sup>2</sup>da:- **64**
- А.И. КОЛЕСНИКОВ.* К семантике астральной метафоры в средневековых персидских текстах **74**
- Е.П. ОСТРОВСКАЯ.* Обучение Дхарме: нравственные качества ученика **87**

### ИСТОРИОГРАФИЯ И ИСТОЧНИКОВЕДЕНИЕ

ТЕКСТОЛОГИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ПАЛЕОГРАФИЯ, АРХЕОГРАФИЯ

- NIE Hongyin.* Chinese Stories of Filial Piety in Tangut Literature **95**
- RONG Xinjiang.* The Earliest Extant Example of Woodblock Printing: the Precept Certificate of the 29th Year of Kaiyuan (741 A.D.) **118**
- CHING Chao-jung, Frantz GRENET.* The Golden *Poluo* in Sogdiana: An In-depth Analysis of the *Suishu* and *Tongdian* Passages **127**
- OGIHARA Hirotoshi.* Miscellany on the Tumshuqese Documents: Part II **148**
- ЛЮ Жомэй.* Исследование списков цинской рукописи «История государства Российского», хранящихся в России (на кит. яз.) **160**
- С.М. ПРОЗОРОВ.* Неатрибутированный сборник шиитских преданий (*хадисов*) в собрании арабских рукописей ИВР РАН **172**

### КОЛЛЕКЦИИ И АРХИВЫ

- В.М. АЛПАТОВ.* Е.Д. Поливанов о китайском и японском языках **179**
- Hartmut WALRAVENS.* Preface to the Indexes to the Great Chinese Botany *Zhiwu Mingshi Tukai* 植物名實圖考 of Wu Qijun 吳其濬 **187**
- О.В. ВАСИЛЬЕВА.* Китайский альбом из Парижа в Российской национальной библиотеке **207**
- К.М. БОГДАНОВ.* К истории описания Тангутского фонда ИВР РАН **221**

На четвертой стороне обложки:

Торговец новогодними визитками. ОР РНБ. Дорн 798. Л. 3.

RUSSIAN ACADEMY  
OF SCIENCES

The Institute of Oriental  
Manuscripts  
(Asiatic Museum)

---

# PIS'MENNYE PAMIATNIKI VOSTOKA

---

Founded in 2004  
Issued quarterly

Volume 18, No. 3  
autumn  
2021  
Issue 46

## Editorial Board

*Editor-in-Chief* **Irina F. Popova**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Deputy Editor-in-Chief* **Tatiana A. Pang**, Ph.D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

*Secretary* **Elena V. Tanonova**, Ph.D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS

**Alikber K. Alikberov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Studies, RAS, Moscow

**Vladimir M. Alpatov**, Member of RAS (Phil.), Institute of Linguistics, RAS, Moscow

**Svetlana M. Anikeeva**, Ph. D. Sci. (Phil.), Nauka Publishers, Moscow

**Boris V. Bazarov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Mongolian Studies, Buddhology and Tibetology, SB RAS, Ulan-Ude

**Sergey L. Burmistrov**, Dr. Sci. (Philosophy), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Aleksei A. Burykin**, Dr. Sci. (Phil., Hist.), Institute for Linguistic Research, RAS, St. Petersburg

**Anatoly P. Derevyanko**, Member of RAS (Hist.), Institute of Archaeology and Ethnography, SB RAS, Novosibirsk

**Serge A. Frantsouzoff**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Dmitrii V. Frolov**, Corresponding Member of RAS, Moscow State University

**Youli A. Ioannesyan**, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Aliy I. Kolesnikov**, Dr. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nikolay N. Kradin**, Corresponding Member of RAS (Hist.), Institute of History, Archaeology and Ethnology, FEB RAS, Vladivostok

**Alexander B. Kudelin**, Member of RAS, Institute of World Literature, RAS, Moscow

**Karine G. Marandjian**, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Alexander N. Meshcheryakov**, Dr. Sci. (Hist.), Higher School of Economics, Moscow

**Vladimir S. Myasnikov**, Member of RAS (Hist.), Institute of Far East, RAS, Moscow

**Nie Hongyin**, Prof., Beijing Normal University, Sichuan Normal University, China

**Stanislav M. Prozorov**, Ph. D. Sci. (Hist.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

**Nicholas Sims-Williams**, Dr. Sci. (Phil.), University of London

**Andrey V. Smirnov**, Member of RAS (Philosophy), Institute of Philosophy, RAS, Moscow

**Takata Tokio**, Dr. Sci. (Phil.), Kyoto University, Japan, Fudan University, China

**Irina V. Tunkina**, Corresponding Member of RAS, St. Petersburg Branch of the Archive of the RAS

**Ramil M. Valeev**, Dr. Sci. (Hist.), Kazan (Volga Region) Federal University, Kazan

**Olga V. Vasilyeva**, National Library of Russia, St. Petersburg

**Hartmut Walravens**, Prof., Berlin State Library, Germany

**Nataliya S. Yakhontova**, Ph. D. Sci. (Phil.), Institute of Oriental Manuscripts, RAS, St. Petersburg

## IN THIS ISSUE:

### PUBLICATIONS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

- Peter ZIEME*. Maitreya and the Religious Situation according to Two Old Uighur Poems of Yuan Dynasty. Edition of SI 4485 and SI 4958 **5**
- Simone-Christiane RASCHMANN*. New Traces of Old Uighur Vinaya Literature **17**
- Tatiana A. PANG*. The Manchu-Chinese Diploma *Gaoming* 誥命 from the Collection of Nikolai P. Likhachev **25**

### RESEARCH WORKS

HISTORY, PHILOSOPHY, PHILOLOGY

- Nicholas SIMS-WILLIAMS*. A Buddhist Technical Term in Christian Sogdian **32**
- Dai MATSUI*. Two Remarks on the Toyoq Caves and *Abita Qur* "Abita Cave" **37**
- Tokio TAKATA*. Sound Changes to Avoid Using Taboo Characters **51**
- DU Jianlu*. On the Evolution of the Economic Form of Xixia Society (in Chinese) **58**
- Shintaro ARAKAWA*. On the Tangut Prefix <sup>2</sup>da:- **64**
- Aliy I. KOLESNIKOV*. To Semantics of an Astral Metaphor in the Persian Medieval Texts **74**
- Helena P. OSTROVSKAIA*. Studying the Dharma: Moral Qualities of a Disciple **87**

### HISTORY AND HISTORIOGRAPHY

TEXTOLOGY, CODICOLOGY, PALEOGRAPHY, ARCHEOGRAPHY

- NIE Hongyin*. Chinese Stories of Filial Piety in Tangut Literature **95**
- RONG Xinjiang*. The Earliest Extant Example of Woodblock Printing: the Precept Certificate of the 29th Year of Kaiyuan (741 A.D.) **118**
- CHING Chao-jung, Frantz GRENET*. The Golden *Poluo* in Sogdiana: An In-depth Analysis of the *Suishu* and *Tongdian* Passages **127**
- OGIHARA Hirotoshi*. Miscellany on the Tumshuqese Documents: Part II **148**
- LIU Ruomei*. The Study on the Qing Manuscript Copies of the "History of the Russian State" Kept in Russia (in Chinese) **160**
- Stanislav M. PROZOROV*. An Unattributed Miscellanea of Shi'a Traditions (*hadith*) in the Collection of Arabic Manuscripts of IOM RAS **172**

### COLLECTIONS AND ARCHIVES

- Vladimir M. ALPATOV*. E.D. Polivanov on Chinese and Japanese **179**
- Hartmut WALRAVENS*. Preface to the Indexes to the Great Chinese Botany *Zhiwu Mingshi Tukao* 植物名實圖考 of Wu Qijun 吳其濬 **187**
- Olga V. VASILYEVA*. Chinese Album from Paris in the National Library of Russia **207**
- Kirill M. BOGDANOV*. IOM RAS Tangut Fund History: Hypotheses Based on Some New Facts **221**

Back cover:

Tradesman of New Year visiting cards. OP PHБ. Дорн 798. Л. 3

## Неатрибутированный сборник шиитских преданий (*хадисов*) в собрании арабских рукописей ИВР РАН

С.М. ПРОЗОРОВ

Институт восточных рукописей РАН  
Санкт-Петербург, Россия

DOI: 10.17816/WMO77349

Статья поступила в редакцию 12.07.2021.

Аннотация: Цель исследования — идентификация неатрибутированного сборника шиитских преданий (*хадисов*) в собрании арабских рукописей ИВР РАН. Анализ цепей (*иснадов*) передатчиков шиитских *хадисов* в этом сборнике и сличение их с данными других шиитских авторов (аш-Шайх ас-Садук, ан-Наджаши, ат-Тихрани, ат-Туси) дают основание утверждать, что речь идет о сборнике *Сахифат ар-Рида* («Свиток», или «Список ар-Риды»), одном из авторитетных и надежных источников шиитского вероучения, права, культа, морали, этики. Списки этого сборника сохранились в собраниях арабских рукописей других стран. В этом контексте идентификация петербургского сборника шиитских *хадисов*, доселе остававшегося безымянным, может быть полезной для подготовки критического академического издания *Сахифат ар-Рида*.

Ключевые слова: анализ *иснадных* цепей, арабские рукописи, идентификация сборника шиитских преданий (*хадисов*), *Сахифат ар-Рида*, ат-Табарси.

Для цитирования: Прозоров С.М. Неатрибутированный сборник шиитских преданий (*хадисов*) в собрании арабских рукописей ИВР РАН // Письменные памятники Востока. 2021. Т. 18. № 3 (вып. 46). С. 172–178. DOI: 10.17816/WMO77349

Об авторе: ПРОЗОРОВ Станислав Михайлович, кандидат исторических наук, ведущий научный сотрудник, руководитель научного направления ИВР РАН (Санкт-Петербург, Россия) (s\_prozorov@mail.ru).

---

© Прозоров С.М., 2021

Последнюю четверть объема рукописи А 857/749 (л. 74б–101а)<sup>1</sup> занимает сборник *хадисов*, не имеющий конкретного названия, ‘*унвана* и традиционного славословия Аллаху. После *басмаллы* составитель сборника сразу переходит к описанию цепи передатчиков: «Передал нам учитель, великий имам, ученый и аскет, хранитель ре-

---

<sup>1</sup> В Каталоге арабских рукописей Института востоковедения Академии наук СССР (М., 1986) в квадратных скобках дано рабочее название («Сборник шиитских хадисов в передаче Абу ‘Али ал-Фадла б. ал-Хасана ат-Табарси») и указана дата смерти «лица, к которому возводят хадисы» (548/1153). Дата переписки — вторник, 24-го месяца *раби’ ал-аввал* 908/1503, место переписки — Астарабад, переписчик — Шамс ад-дин Мухаммад б. Хасан Хуснан (Хассан?) ал-Астарабади (Беляев 1932: № 60; ср.: Brockelmann 1937: 708, № 3).

лигии, авторитет ислама, доверенное лицо сановников (1) Абу ‘Али ал-Фадл б. ал-Хасан ат-Табарси — да продлит Аллах его жизнь!»<sup>2</sup>. Эта передача состоялась в четверг, в начале месяца *раджаб* 529 г. (20-е числа апреля 1135 г.).

В свою очередь, Абу ‘Али ал-Фадл б. ал-Хасан ат-Табарси<sup>3</sup> ссылается (*ахбара-на*) на (2) Абу-л-Фатха ‘Абд Аллаха б. (‘Абд) ал-Карима б. Хавазина ал-Кушайри, под руководством которого он изучал («читал», *кира’ат<sup>ам</sup> ‘алай-хи*) эти *хадисы* в начале «Благословенного месяца» 501 г. (1108 г.) внутри мавзолея (*ал-кубба*) с могилой 8-го имама ши‘итов-имамитов ‘Али ар-Риды (ум. в 203/818 г.)<sup>4</sup>.

Непосредственным передатчиком *хадисов* для Абу-л-Фатха ал-Кушайри назван (*хаддаса-ни*) славный (*ал-джалил*) *аш-шайх ал-‘алим* (3) Абу-л-Хасан ‘Али б. Мухаммад б. ‘Али ал-Хатими аз-Заузани, под руководством которого он «читал» (*кира’ат<sup>ам</sup>*) *хадисы* в 452 г. (1060 г.)<sup>5</sup>.

<sup>2</sup> *Ахбара-на аш-шайх ал-имам ал-аджалл ал-‘алим ва-з-захид амин ад-дин сикат ал-ислам амин ар-ру’аса Абу ‘Али ал-Фадл б. ал-Хасан ат-Табарси – атала Аллаху бака’а-ху!*

<sup>3</sup> Аш-Шайх ат-Табарси — автор многочисленных трудов (доктрина, теология, этика, грамматика), только сохранившихся — около двадцати. Он родился в Табаристане (совр. название провинции в Иране) в 468/1073 г. и до 523/1128 г. жил в Машаде, затем переехал в Сабзавар, где начал писать (согласно преданию, во исполнение обета), когда ему было уже за 60 лет, и в 534/1139 г. завершил свой монументальный труд по коранической экзегетике *Маджма’ ал-байан* (Brockelmann 1937: 708). *Маджма’ ал-байан фи тафсир* [вар.: *ли-‘улум*] *ал-Кур’ан* («Собрание разъяснений к толкованию Корана» [вар. «...к кораническим наукам»]) (в англ. переводе: “Compendium of Elucidations on the Exegesis of the Quran”). Арабский текст в 10 томах размещен в интернете, бумажный вариант в 5 томах опубликован в Ливане (издательство «Дар ал-Муртада»). Бóльшей частью приведенные в нем *хадисы* взяты из суннитских(!) источников, меньше — из *Тафсира* ал-‘Аййаши (ум. в 320/932 г.) (Brockelmann 1937: 708–709). При этом К. Брокельманн ссылается на рукописные источники, в которых упомянуты это и другие сочинения, издания и исследования.

Мухаммад б. Мас’уд ал-‘Аййаши, Абу-н-Надр ас-Сулами ас-Самарканди — бывший в молодости суннитом (*‘аммий-л-мазхаб*), ставший главой самаркандской школы шиитов, формировавшейся на традициях кувейтских и кумских ученых-шиитов, автор более двухсот «книг» (догматика, культовая практика, право, хадисоведение и т.д.). Известность ал-‘Аййаши вышла далеко за пределы Самарканды и достигла Багдада, широкое распространение в среде шиитов получил его Комментарий к Корану (*Китаб ат-тафсир*) (ан-Наджаши: 270–273; ат-Тихрани IV 1390/1971: 305–306).

Подобно основателю комментарию к Корану “ал-Кашшаф” знаменитого экзегета-му‘тазилита аз-Замахшари (ум. в 539/1144 г.), *Маджма’ ал-байан* ат-Табарси считался авторитетным исследованием не только среди ши‘итов-имамитов, но и среди суннитских ученых.

Помимо *Маджма’ ал-байан* сохранились и другие труды ат-Табарси, тематически связанные с его содержанием, в частности, *Мишкат ал-анвар* («Ниша света»), опубликовано: ан-Наджаф: ал-Мактаба ал-Хайдарийа, 1385/1966), *Джавами’ ал-джами’ фи тафсир ал-Кур’ан*; *И’лам ал-вара’ би-а’лам ал-худа* (биография пророка Мухаммада и 12 имамов, учение о «скрытом» состоянии имама (*ал-гайба*)).

По одной из версий, аш-Шайх ат-Табарси погиб во время огузского нашествия в Хорасан и «покинул этот мир» в 548/1153 г. Он погребен в мавзолее Имама ар-Ризы/ар-Риды в Машаде, рядом с захоронением известного ученого ши‘итско-имамитского толка аш-Шайха ат-Туси (ум. в 459/1067 г.), которого он почитал как великого правоведа и после смерти которого продолжил изучение юриспруденции, способствуя ее расцвету (<http://fadakbook.com>).

<sup>4</sup> Сын знаменитого хорасанского *суфийя* Абу-л-Касима ал-Кушайри (ум. в 465/1072 г.), автора популярного изложения теоретических основ суфизма *ар-Рисала ал-Кушайрийа*. Сведений об Абу-л-Фатхе ал-Кушайри не удалось обнаружить в биографических сочинениях ни суфийских, ни ши‘итско-имамитских авторов. Обращает на себя внимание, что Абу-л-Фатх ал-Кушайри назван *ас-саййидом* (в ши‘итской традиции — потомок ‘Али б. Аби Талиба и Фатимы) и что под его руководством в ши‘итской святыне читали ши‘итские *хадисы*.

<sup>5</sup> Ал-Хатими аз-Заузани — современник ан-Наджаши, был жив в 452/1060 г.



Следующим в этой нисходящей цепи передатчиков *хадисов* указан (*ахбара-на*) (4) Абу-л-Хасан Ахмад б. Мухаммад б. Харун (дата передачи отсутствует)<sup>6</sup>, который в свою очередь ссылается (в форме *ахбара-на* и с указанием даты — 337/948 г.) на (5) Абу Бакра Мухаммада б. ‘Абд Аллаха б. Мухаммада (из потомства Аббасида Хамзы ан-Найсабури)<sup>7</sup>.

Последний сообщает, что эти *хадисы* «передал нам» (*хаддаса-на*) в ал-Басре (6) Абу-л-Касим ‘Абд Аллах б. Ахмад б. ‘Амир ат-Та’и<sup>8</sup>, который в свою очередь в этой передаче ссылается (*хаддаса-ни*, с указанием даты — 260/874 г.) непосредственно на своего отца, (7) Ахмада б. ‘Амира ат-Та’и<sup>9</sup>.

Эта цепь передатчиков (*иснад*) фактически совпадает с данными других ши‘итских источников. Так, ан-Наджаши (ум. в 450/1058 г.) сообщает, что «наш учитель» (*шайху-на*) Абу-л-Хасан Ахмад б. Мухаммад б. Муса ал-Джунди «передал мне» (*дафа‘а илай-йа*) «список» (*нусха*) Абу-л-Фадла (возможно, это — вторая *кунья* ‘Абд Аллаха ат-Та’и) ‘Абд Аллаха б. Ахмада б. ‘Амира ат-Та’и. Этот «список», переданный со слов его отца, со слов имама ‘Али ар-Риды, он (ан-Наджаши) прочитал (*кара‘ту-ха*) под руководством своего учителя «с правом передачи» (*иджазат<sup>анн</sup>*) и нашел его «хорошим» (*хасанат<sup>анн</sup>*) (ан-Наджаши: 78, 170).

Согласно ат-Тихрани, сославшегося на более ранних ши‘итских авторов, нисходящая к ‘Али ар-Риде цепочка передатчиков ши‘итских *хадисов* реконструируется в двух вариантах.

- Абу-л-Хусайн Мухаммад б. ‘Али б. аш-Шах *ал-факих* ал-Марварузи, один из учителей *аш-Шайха* ас-Садука (ум. в 381/991 г., о нем см. ниже, примеч. 11), рассказывал со слов (*йарви ‘ан*) Абу Бакра Мухаммада б. ‘Абд Аллаха ан-Найсабури (= № 5 в *иснаде* нашей рукописи), которому Абу-л-Касим ‘Абд Аллах б. Ахмад б. ‘Аббас (вм. ‘Амир) ат-Та’и (= № 6 в *иснаде* нашей рукописи) сказал в ал-Басре: передал мне *хадисы* (*хаддаса-ни*) мой отец в 260 г. (874 г.) со слов ‘Али ар-Риды (ат-Тихрани IV 1390/1971: 152, 281).

- Абу-л-Хасан ‘Али б. Мухаммад б. ‘Али ал-Хатими аз-Заузани (= № 3 в *иснаде* нашей рукописи) назван передатчиком (*ар-рави*) *Сахифат ар-Рида* («Свиток», или «Список ар-Риды»), с его слов в 452 г. (1060 г.) передавал *хадисы* (*йарви ‘ан*) Абу-л-

<sup>6</sup> Абу-л-Хасан Ахмад б. Мухаммад б. Харун (аз-Заузани) (ат-Тихрани V 1391/1971: 27–28).

<sup>7</sup> Абу Бакр Мухаммад б. ‘Абд Аллах б. Мухаммад (ан-Найсабури) (ат-Тихрани IV 1390/1971: 152, 281).

<sup>8</sup> Абу-л-Касим ‘Абд Аллах б. Ахмад б. ‘Амир ат-Та’и — ши‘ит-имамит, представитель древнего рода активных приверженцев «семьи дома Пророка» (*ахл ал-байт*), в исторической битве при Сифине (36/657 г.) его предки участвовали на стороне ‘Али б. Аби Талиба, в Карбале (60/680 г.) вместе с ал-Хусайном б. ‘Али погиб один из них. Абу-л-Касим ат-Та’и был автором «книг», в том числе *Китаб кадайа амир ал-му‘минин* («Дела/Решения повелителя верующих [т.е. ‘Али б. Аби Талиба]») (ан-Наджаши: 170).

Абу-л-Касим ат-Та’и — важное звено в цепи передатчиков *хадисов* рассматриваемого сборника, поскольку он сохранил информацию со слов своего отца (о нем см. следующее примечание), непосредственно общавшегося с 8-м имамом ши‘итов-имамитов ‘Али ар-Ридой, с именем которого связано содержание некоего «списка» (рукописи — *ан-нусха*), легшего, очевидно, в основу сборника шиитских *хадисов*.

<sup>9</sup> Абу-л-Джа‘д Ахмад б. ‘Амир ат-Та’и — видная фигура в окружении 8-го и последующих имамов ши‘итов-имамитов («двунадесятников», «дюзжинников»). По словам его сына, Абу-л-Касима ат-Та’и, его отец родился в 157 г. (774 г.), в 174 г. (790 г.), или в 194 г. (810 г.) (это расхождение объясняется сходством буквенной прописи арабских чисел «семьдесят» и «девяносто») он «встретил» (*лакыйа*) ‘Али ар-Риду. У Абу-л-Хасана ан-Наки ал-Хади (10-й имам, ум. в 254/868 г., у ан-Наджаши — 244/858 г.) и у Абу Мухаммада ал-‘Аскари (11-й имам, ум. в 260/874 г.), которых «воочию видел» его сын, он служил муэдзином (араб. *му‘аззин*).

Фатх ‘Абд Аллах б. ‘Абд ал-Карим б. Хавазин ал-Кушайри (= № 2 в *иснаде* нашей рукописи). Сам же Абу-л-Хасан ал-Хатими аз-Заузани передавал *хадисы* со слов Абу-л-Хасана Ахмада б. Мухаммада б. Харуна аз-Заузани (= № 4 в *иснаде* нашей рукописи), «и далее до конца *иснада*» (т.е. Абу-л-Касим ‘Абд Аллах ат-Та’и > его отец Ахмад б. ‘Амир ат-Та’и > имам ‘Али ар-Рида) (ат-Тихрани V 1391/1971: 127).

Таким образом, несмотря на некоторые расхождения в деталях *иснадов*, очевидно, что эти три лица (Абу-л-Касим ат-Та’и, его отец Ахмад б. ‘Амир ат-Та’и и 8-й имам ши‘итов-имамитов ‘Али ар-Рида) имели непосредственное отношение к составлению данного сборника ши‘итских *хадисов*. В пользу этого свидетельствуют также следующие два факта: во-первых, ‘Али ар-Рида чаще других имамов ши‘итов-имамитов выступает верхним звеном в цепи передатчиков ши‘итско-имамитских *хадисов*; во-вторых, последний (двухсотый) *хадис* с усеченным *иснадом* начинается с имени Абу-л-Касима ат-Та’и: *ва-би-иснади-хи кала: ва-хаддаса-на Абу-л-Касим ат-Та’и кала: хаддаса-ни аби* (в рук. *ошибочно* добавлено: Мухаммад б. ‘Али вместо Ахмад б. ‘Амир ат-Та’и) *кала: хаддаса-ни ‘Али б. Муса ар-Рида* и далее следует по нисходящей цепочка имамов-передатчиков *хадиса* вплоть до ‘Али б. Аби Талиба (погиб от рук хариджита в ал-Куфе в 40/661 г.).

Таким образом, есть основания полагать, что именно Ахмад б. ‘Амир ат-Та’и мог записать непосредственно со слов имама ‘Али ар-Риды, которого он слушал в 194/209–10 г. в ал-Мадине, *хадисы*, составившие содержание «списка» (*нусха*), или «свитка» (*сахифа*), ставшего известным в передаче Абу-л-Касима ат-Та’и<sup>10</sup>.

На этом завершается верхняя часть цепи передатчиков *хадисов*, представленная учеными-ши‘итами. Вторая, нижняя часть этой цепи начинается с 8-го имама ши‘итов-имамитов, упомянутого ‘Али ар-Риды, и нисходит к ‘Али б. Аби Талибу и непосредственно — к пророку Мухаммаду.

Из 200 *хадисов* разного объема (от нескольких слов до нескольких строк), включенных в этот сборник, только в первом приведена полная цепь передатчиков (*иснад*), все остальные *хадисы* начинаются с констатации, что они опираются на тот же *иснад* (*ва-би-иснади-хи кала...*).

В литературе об ат-Табарси имеется краткая информация о пяти списках *Сахифат ар-Рида*, сохранившихся в разных библиотеках. Это: список Мухаммада б. Мухаммада б. ‘Абд ал-Каххара, переписанный в 761/1360 г. (библиотека ‘Алламе Амине); список Низама б. Фахр ад-дина Хасани Амоли, переписанный в 848/1444 г. (библиотека Большой мечети в Куме); список Исма‘ила б. ‘Абд Момина Ка‘ани, переписанный в 881/1476 г. (библиотека Астан Кудс Ризави); список *ал-кади* Абу ‘Абд Аллаха Мухаммада б. Хамзы б. Аби Наджма, без даты (Национальная библиотека Римской Академии); Египетский список, в котором последним в цепи передатчиков *хадисов* назван ал-Байхаки (?).

Египетский список *Сахифат ар-Рида*, опубликованный в Каире еще столетие назад (издательство “Al-Maahid Press”, 1340/1921–22), содержал 163 *хадиса* (по другим сведениям, 240), разделенных на десять тематических разделов (первые девять посвящены конкретным темам, 10-й — разным). Последний раздел заканчивается примечанием издателя, что он «отбросил» некоторые *хадисы*, считая их «сфабрированными», и что другие ученые вообще не признают авторство этого сборника за ‘Али

<sup>10</sup> См.: ат-Тихрани IV 1390/1971: 152, где прямо названо это сочинение — *Сахифат ар-Рида*.

ар-Ридой ([https://ru.qaz.wiki/wiki/Sahifah\\_of\\_al-Ridha](https://ru.qaz.wiki/wiki/Sahifah_of_al-Ridha)). Там же имеется упоминание о переводе сборника *Сахифат ар-Рида* на англ. и перс. языки (перевод некоего Хиджази), однако выходные данные этих изданий не указаны).

Тем не менее это собрание *хадисов* (*Сахифат ар-Рида*) рассматривается в шиитской среде как один из авторитетных и надежных источников шиитского вероучения, права, культа, морали, этики. Таковым его признавали знаменитые ученые мужи Ибн Бабуя (Бабавайхи) аш-Шайх ас-Садук (ум. в 381/991 г.)<sup>11</sup>, ан-Наджаши (ум. в 450/1058 г.), Мухаммад ат-Туси (ум. в 159/1967 г.), ат-Табарси и многие другие. В этом контексте идентификация петербургского сборника шиитских *хадисов*, доселе оставшегося безымянным, может быть полезной для подготовки критического академического издания *Сахифат ар-Рида*.

## Литература

- Беляев 1932 — Беляев В.И. Арабские рукописи Бухарской коллекции Азиатского Музея Института востоковедения АН СССР. Л., 1932. № 60 (Труды ИВ АН СССР. II).
- ан-Наджаши — *Абу-л-‘Аббас Ахмад б. ‘Али ан-Наджаши*. Китаб ар-риджал [Биографии ученых мужей]. Иран, [Б.м., б.г.]: Издательский центр «Мустафа». С. 78, 170, 270–273, 302–306.
- Прозоров 2004 — Прозоров С.М. Ислам как идеологическая система. Т. I. М.: Наука, Вост. лит., 2004. С. 308–309.
- ат-Тихрани IV 1390/1971 — *аш-Шайх Ага Бузург ат-Тихрани*. Табакаат а‘лам аш-ши‘а. Ал-Карн ар-раби‘ [Поколения самых ученых шиитов, IV в.]. Байрут, 1390/1971. С. 152, 281, 287–288, 305–306.
- ат-Тихрани V 1391/1971 — *аш-Шайх Ага Бузург ат-Тихрани*. Табакаат а‘лам аш-ши‘а. Ал-Карн ал-хамис [Поколения самых ученых шиитов, V в.]. Байрут, 1391/1971. С. 27–28, 127.
- Brockelmann 1937 — Brockelmann C. Geschichte der arabischen Litteratur. Suppl. Bd. I. Leiden, 1937.
- Sezgin 1967 — Geschichte des arabischen Schrifttums von Fuat Sezgin. Bd. I. Qur’anwissenschaften. Hadith. Geschichte. Fiqh. Dogmatik. Mystik. Bis ca. 430 H. Leiden, 1967. S. 544–549.

## References

- Beliaev, Viktor I. *Arabskie rukopisi Bukharskoi kollektzii Aziatskogo Muzeia Instituta vostokovedenia Akademii nauk SSSR (Trudy Instituta vostokovedenia Akademii nauk SSSR, II)* [Arabic Manuscripts of Bukhara Collection in Asiatic Museum of the Institute of Oriental Studies, the Academy

<sup>11</sup> Мухаммад б. ‘Али Абу Джа‘фар ал-Кумми, известный как Ибн Бабуя (Бабавайхи) аш-Шайх ас-Садук (ум. в 381/991 г. в ар-Раййе/Рей) — авторитетный шиитский богослов и *факих*, признанный знаток шиитских преданий, один из ранних кодификаторов имамитского (джа‘фаритского) права (*ал-фикх*). Автор около 200 трудов (в том числе 100 «сочинений» *мусаннаф* и 70 «книг»/китаб), половина из 20 сохранившихся — издана. Его труд *Ман ла йахдуруху ал-факих* стал одним из четырех сборников преданий (*ал-усул ал-арба‘а*), признанных шиитами «каноническими» по имамитскому праву. Большим авторитетом и популярностью в шиитском мире и поныне пользуются его труды, содержащие шиитские предания, в частности *Ма‘ани ал-ахбар* («Смыслы/Значения [шиитских] Преданий»), *Уйун ахбар ар-Рида* («Истоки [шиитских] Преданий [‘Али] ар-Риды»), *ал-Амали* («Диктовки») и др. (ан-Наджаши: 302–306; ат-Тихрани IV 1390/1971: 287–288; Brockelmann 1937: 321–322; Sezgin 1967: 544–549; Прозоров 2004: 308–309). Со слов ан-Наджаши (Там же: 306), о всех «книгах» аш-Шайха ас-Садука рассказал ему его отец, ‘Али б. Ахмад б. ал-‘Аббас ан-Наджаши, а часть из них он «прочитал» (изучал) под его руководством. При этом он сказал, что отец дал ему право на дальнейшую передачу (*иджаза*) всех его книг, которые он слушал от него в Багдаде.

- of Sciences USSR (Works of the Institute of Oriental Studies, the Academy of Sciences USSR, II)]. Leningrad, 1932, no. 60 (in Russian).
- Brockelmann, Carl. *Geschichte der arabischen Litteratur*. SBd. I. Leiden, 1937 (in German).
- an-Najashi, Abu-l-'Abbas Ahmad b. 'Ali. *Kitab ar-rijal* [Biographies of Learned Men]. Publ. Centre "Mustafa", Iran, without date, pp. 78, 170, 270–273, 302–306 (in Arabic).
- Sezgin, Fuat. *Geschichte des arabischen Schrifttums von Fuat Sezgin*. Bd. I. Qur'anwissenschaften. Hadith. Geschichte. Fiqh. Dogmatik. Mystik. Bis ca. 430 H. Leiden, 1967 (in German).
- at-Tihrani, al-Shaykh Aga Buzurg. *Tabaqat a'lam al-shi'a. Al-Qarn al-rabi'* [Generations of Shi'a Scientists, 4th Century]. Bayrut, 1390/1971, pp. 152, 281, 287–288, 305–306 (in Arabic).
- at-Tihrani, al-Shaykh Aga Buzurg. *Tabaqat a'lam al-shi'a. Al-Qarn al-hamis* [Generations of Shi'a Scientists, 5th Century]. Bayrut, 1391/1971, pp. 27–28, 127 (in Arabic).
- Prozorov, Stanislav M. *Islam kak ideologicheskaja sistema*. T. I [Islam as an Ideological System. Vol. I]. Moscow: Nauka, Vostochnaya literatura, 2004, pp. 308–309 (in Russian).

---

## An Unattributed Miscellanea of Shi'a Traditions (*hadith*) in the Collection of Arabic Manuscripts of IOM RAS

Stanislav M. PROZOROV

Institute of Oriental Manuscripts RAS  
St. Petersburg, Russian Federation

Received 12.07.2021.

**Abstract:** The present research is aimed to identify the unattributed miscellanea of Shi'a traditions (*hadithes*) in the collection of the Arabic manuscripts of the IOM RAS. The analysis of Shi'a tradition's *ithnads* and its comparison with the data from other Shi'a authors (ash-Shaykh as-Saduk, an-Najashi, at-Tihrani, Muhammad at-Tusi) gives a foundation to affirm that it is the miscellanea *Sahifat ar-Rida* ("Scroll of ar-Rida"). It is one of authoritative and trustworthy sources of Shi'a religious doctrine, law, cult, moral, ethics. Copies of this miscellanea are kept in the collections of Arabic manuscripts in various countries. In this context the identification of the Saint-Petersburg miscellanea of Shi'a traditions (*hadithes*) may be useful for a further preparation of academic critical publication of *Sahifat ar-Rida*.

**Key words:** Analysis of *ithnads*, Arabic manuscripts, identification of the miscellanea of Shi'a traditions (*hadithes*), *Sahifat ar-Rida*, at-Tabarsi.

**For citation:** Prozorov, Stanislav M. "An Unattributed Miscellanea of Shi'a Traditions (*hadith*) in the Collection of Arabic Manuscripts of IOM RAS". *Pis'mennye pamiatniki Vostoka*, 2021, vol. 18, no. 3 (iss. 46), pp. 172–178 (in Russian). DOI: 10.17816/WMO77349

**About the author:** Stanislav M. PROZOROV, Cand. Sci. (History), Leading Researcher, Chief of the Scientific Direction Russian Academy of Sciences (St. Petersburg, Russian Federation) (s\_prozorov@mail.ru).